

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2003/C 279/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 279/02	Frankrigs ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig ⁽¹⁾	2
2003/C 279/03	Frankrigs indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig ⁽¹⁾	3
2003/C 279/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.3311 — Van Oord/BHD/Bagger Holding JV) ⁽¹⁾	4
	Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene	
2003/C 279/05	Oversigt over regnskabet for 2002	5
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
		
	<i>III Oplysninger</i>	
	Europa-Parlamentet	
2003/C 279/06	Referat af mødesessionen fra den 9. og 10. oktober 2002, der er offentliggjort i <i>Den Europæiske Unions Tidende</i> C 279 E.....	8

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

Kommissionen

2003/C 279/07	Resultater af licitationerne (Fællesskabets fødevarehjælp)	9
2003/C 279/08	Ruteflyvning — I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Det Forenede Kongerige følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree (Skotland) ⁽¹⁾	10
2003/C 279/09	Ruteflyvning — I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Det Forenede Kongerige følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Glasgow og Barra (Skotland) ⁽¹⁾	12
2003/C 279/10	Meddelelse om indkaldelse af forslag — EuropeAid/117489/C/G — Aktion mod personelminer	14

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

MEDDELELSE

Den 21. november 2003 udkommer »Fælles sortsliste over landbrugsplantearter — Femte tilføjelse til 22. samlede udgave« som *Den Europæiske Unions Tidende* C 280 A.

For abonnenter på EU-Tidende er nummeret gratis for hvert abonnement og i den/de pågældende sprogversion(er). Abonnenter, der ønsker at modtage denne EU-Tidende, bedes returnere nedenstående bestillingsseddel i udfyldt stand med angivelse af deres abonnementskode (findes til venstre på forsendelsesetiketterne — begynder med O/.....). Den pågældende EU-Tidende leveres gratis i op til et år fra udgivelsesdatoen.

Hvis De er interesseret i et eksemplar af dette nummer af EU-Tidende, kan De købe det ved henvendelse til vores salgsagenter (se bagsiden).

Denne EU-Tidende er — ligesom alle udgaver af EU-Tidende (L, C, CA, CE) — tilgængelig gratis på internettet: <http://europa.eu.int/eur-lex>

BESTILLINGSSEDDEL

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

Abonnementsafdelingen

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax (352) 29 29-42752

Min abonnementskode er: O/.....

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af **EU-Tidende C 280 A/2003**, som jeg har ret til ifølge mit (mine) abonnement(er).

Navn:

Adresse:

.....

Dato: Underskrift:

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

19. november 2003

(2003/C 279/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar	1,191	LVL	lettiske lats	0,6532		
JPY	japanske yen	129,82	MTL	maltesiske lira	0,4293		
DKK	danske kroner	7,438	PLN	polske zloty	4,6112		
GBP	pund sterling	0,7021	ROL	rumænske leu	40 037		
SEK	svenske kroner	8,9969	SIT	slovenske tolar	236,05		
CHF	schweiziske franc	1,5518	SKK	slovakiske koruna	40,94		
ISK	islandske kroner	89,74	TRL	tyrkiske lira	1 737 828		
NOK	norske kroner	8,186	AUD	australske dollar	1,6484		
BGN	bulgarske lev	1,9477	CAD	canadiske dollar	1,5502		
CYP	cypriotiske pund	0,58374	HKD	hongkongske dollar	9,2376		
CZK	tjekkiske koruna	31,84	NZD	newzealandske dollar	1,8754		
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,0431		
HUF	ungarske forint	258,35	KRW	sydkoreanske won	1 401,51		
LTL	litauiske litas	3,4529	ZAR	sydafrikanske rand	7,8257		

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Frankrigs ændring af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig

(2003/C 279/02)

(EØS-relevant tekst)

1. Frankrig har besluttet at revidere den ændrede forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Paris (Orly) og Carcassonne, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 227 af 1. september 1995 og ændret den 29. december 1995 (*De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 349) og den 14. juni 1997 (*De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 180) i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet.
2. Forpligtelsen til offentlig tjeneste omfatter herefter følgende:
 - *Mindste antal beflyvninger*

Luftfartsselskabet skal beflyve ruten året rundt med to daglige returflyvninger, morgen og aften fra mandag til og med fredag, samt med en returflyvning lørdag morgen og en returflyvning søndag aften.

Ruten skal beflyves uden mellemlandinger mellem Paris (Orly) og Carcassonne.
 - *Flytype og kapacitet*

Flyvningerne skal foretages med et trykreguleret fly med en kapacitet på mindst nitten pladser.
 - *Fartplan*

Fartplanen skal på dagligdage gøre det muligt for forretningsrejsende at foretage en returflyvning samme dag med mindst otte timer i Paris og mindst seks timer i Carcassonne.
 - *Administration af flyvningerne*

Flyvningerne administreres ved hjælp af mindst ét edb-reservationssystem.
 - *Driftens kontinuitet*

Undtagen i tilfælde af force majeure må antallet af aflyste flyvninger, som direkte skyldes luftfartsselskabet, ikke overstige 3 % af de planmæssige flyvninger om året. Luftfartsselskabet kan kun afbryde flyvningerne med et varsel på mindst seks måneder.

EF-luftfartsselskaberne gøres opmærksom på, at manglende opfyldelse af forpligtelserne til offentlig tjeneste kan medføre administrative og/eller retslige sanktioner.
3. Der gøres opmærksom på, at visse ankomst- og afgangstidspunkter i Orly-lufthavnen i øjeblikket er forbeholdt den ordinære forbindelse mellem Paris (Orly) og Carcassonne i henhold til bestemmelserne i artikel 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 95/93 om fælles regler for tildeling af ankomst- og afgangstidspunkter i Fællesskabets lufthavne. Luftfartsselskaber, der er interesseret i at beflyve ruten, kan indhente nærmere oplysninger om de forbeholdte ankomst- og afgangstidspunkter hos koordinatoren for lufthavnene i Paris.

Frankrigs indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning i Frankrig

(2003/C 279/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Frankrig har besluttet at indføre en forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Bourges og Lyon-Saint-Exupéry i henhold til artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet.
2. Med virkning fra den 1. april 2004 omfatter forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Bourges og Lyon-Saint-Exupéry følgende:

— Mindste antal beflyvninger

Luftfartsselskabet skal beflyve ruten med mindst to daglige returflyvninger, morgen og aften fra mandag til fredag, med undtagelse af ferie- og helligdage — i alt 220 dage om året.

Ruten skal beflyves uden mellemlandinger mellem lufthavnen i Bourges og lufthavnen i Lyon-Saint-Exupéry.

— Flytype og kapacitet

Flyvningerne skal foretages med et trykreguleret fly med en kapacitet på mindst nitten pladser.

— Fartplan

Fartplanen skal på hverdage gøre det muligt for forretningsrejsende at foretage en returflyvning samme dag med mindst syv timer på bestemmelsesstedet, både i Bourges og i Lyon.

— Administration af flyvningerne

Flyvningerne administreres ved hjælp af mindst ét edb-reservationssystem.

— Driftens kontinuitet

Undtagen i tilfælde af force majeure må antallet af aflyste flyvninger, som direkte skyldes luftfartsselskabet, ikke overstige 3 % af de planmæssige flyvninger om året. Luftfartsselskabet kan kun afbryde flyvningerne med et varsel på mindst seks måneder.

EF-luftfartsselskaberne gøres opmærksom på, at manglende opfyldelse af forpligtelserne til offentlig tjeneste kan medføre administrative og/eller retslige sanktioner.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.3311 — Van Oord/BHD/Bagger Holding JV)**

(2003/C 279/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 10. november 2003 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved de nederlandske virksomheder Koninklijke BAM Groep NV (»BAM«), MerweOord BV og NPM Capital NV erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, over en nyoprettet selskab, Bagger Holding, som udgør et joint venture. BAM vil indskyde Ballast Ham Dredging BV (»BHD«) i JV'et, og MerweOord og NPM vil indskyde det fælles ejede joint venture Van Oord Groep NV (»Van Oord«) i JV'et.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- BAM: bygning, bygningsingeniørarbejde, ingeniørrådgivning
- MerweOord: familieejet holdingselskab der besidder hovedparten af aktierne i Van Oord
- NPM: investeringsselskab
- Van Oord og BHD: opmudringsaktiviteter
- Bagger Holding (JV): opmudringsaktiviteter.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag COMP/M.3311 — Van Oord/BHD/Bagger Holding JV kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

DET EUROPÆISKE INSTITUT TIL FORBEDRING AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE

OVERSIGT OVER REGNSKABET FOR 2002

(2003/C 279/05)

Tabel 1

Gennemførelse af budgettet for regnskabsåret 2002

(Mio. EUR)

Indtægter			Udgifter													
Indtægtsart	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillinger på det endelige budget					Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			Disponible bevillinger (Budget 2002 og regnskabsår 2001)				
				opførte	forpligtede	betalte	fremførte	bortfaldne	uindfriede forpligtelser	betalte	bortfaldne	bevillinger	forpligtede	betalte	fremførte	bortfaldne
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	16,5	16,5	Afsnit I Personale	9,3	9,3	9,1	0,2	0,1	0,2	0,2	0,0	9,5	9,5	9,3	0,2	0,0
Andre tilskud	0,3	0,1	Afsnit II Administration	1,6	1,6	0,9	0,7	0,0	0,2	0,2	0,0	1,8	1,8	1,1	0,7	0,0
			Afsnit III Driftsaktiviteter	6,4	6,4	3,3	3,1	0,0	3,1	3,1	0,1	9,5	9,4	6,4	3,1	0,1
I alt	16,8	16,6	I alt	17,4	17,4	13,3	4,0	0,1	3,6	3,5	0,1	21,0	20,7	16,8	4,0	0,1

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Dublininstituttets endelige regnskab for 2002 revideret af Revisionsretten.

Tabel 2

Oversigt over indtægter og udgifter for regnskabsåret 2002 og 2001

	(1 000 EUR)	
	2002	2001
Regnskabsårets indtægter		
Tilskud fra Kommissionen	16 500	14 957
Diverse indtægter	62	15
Finansielle indtægter	57	96
Indtægter i alt (a)	16 618	15 069
Regnskabsårets udgifter		
<i>Personale — Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	9 111	7 583
Fremførte bevillinger	216	189
<i>Administration — Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	938	854
Fremførte bevillinger	683	245
<i>Driftsaktiviteter — Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	3 289	3 129
Fremførte bevillinger	3 105	3 148
Udgifter i alt (b)	17 343	15 150
Regnskabsårets resultat (a-b)	- 725	- 81
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	- 1 209	- 1 210
Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår og bortfaldet	81	59
Ikke-anvendte bevillinger til genanvendelse fra regnskabsåret 2000	13	24
Kursdifferencer	3	- 2
Regnskabsårets saldo	- 1 836	- 1 210

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Instituttets endelige regnskab for 2002 revideret af Revisionsretten.

Tabel 3

Balance pr. 31. december 2002 og pr. 31. december 2001

(1 000 EUR)

Aktiver	2002	2001	Passiver	2002	2001
Anlægsaktiver			Anlægskapital		
Ejendomme	7 137	7 137	Egenkapital	4 294	8 865
Inventar og møbler	1 547	1 665	Regnskabsårets saldo	- 1 836	- 1 209
Transportmateriel	49	49			
<i>Subtotal</i>	8 733	8 851	<i>Subtotal</i>	2 458	7 656
Lager	12	23	Kortfristet gæld		
Omsætningsaktiver			Automatisk fremførte bevillinger	4 004	3 583
Tilskud fra Kommissionen	0	0	Lønfradrag	139	327
Andre tilskud	0	0	Moms/andre afgifter	0	0
Forskud på tjenesterejse-udgifter	2	9	Diverse kreditorer	0	4
Andre forskud	9	5	<i>Subtotal</i>	4 143	3 914
Andre fordringer	12	4	Interimsskonti		
Momstilgodehavender	274	337	Beløb til genanvendelse	149	195
Indtægtsordrer	1 840	1 231	Udskudte betalinger	1 840	1 231
<i>Subtotal</i>	2 137	1 586	<i>Subtotal</i>	1 989	1 426
Likvidbeholdninger			Igangværende betalinger	30	0
Banktilgodehavender	1 961	2 390			
Forskudsskonti	228	145			
<i>Subtotal</i>	2 189	2 535			
I alt	8 619	12 996	I alt	8 619	12 996

NB: Tallene er afrundet, og summen af tallene i tabellen kan derfor afvige fra totalen.

Kilde: Dublininstituttets endelige regnskab for 2002 revideret af Revisionsretten.

III

(Oplysninger)

EUROPA-PARLAMENTET

Referat af mødesessionen fra den 9. og 10. oktober 2002, der er offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* C 279 E

(2003/C 279/06)

Teksterne er tilgængelige i:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

KOMMISSIONEN

Resultater af licitationerne (Fællesskabets fødevarehjælp)

(2003/C 279/07)

I overensstemmelse med artikel 9, stk. 7, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp

(EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23)

11. november 2003

Forordning (EF) nr./ afgørelse af	Parti	Aktion nr.	Modtager/ Bestemmelsesland	Produkt	Mængde (t)	Leve- rings- stadium	Tilslagsmodtager	Tilslåetpris (EUR/t)
1791/2003	A	10/03	EuronAid/Haiti	FBLT	220	EMB	UNITED BELGIAN MILLS NV — ANTWERPEN (B)	208,85
	B	11/03	EuronAid/Haiti	CBL	1 320	EMB	EURICOM SPA — VERCELLI (I)	274,00
1792/2003	A	8 + 15/03	EuronAid/. . .	HCOLZ	276	EMB	CEBAG BELGIUM NV — ANTWERPEN (B)	717,00

BLT:	Blød hvede	FABA:	Valske bønner (<i>Vicia faba major</i>)	WSB:	Hvede/soja-blanding
DUR:	Hård hvede	FEQ:	Hestebønner (<i>Vicia faba equina</i>)	Lsub1:	Modermælkserstatning
ORG:	Byg	PISUM:	Flækærter	Lsub2:	Tilskudsblanding
MAI:	Majs	SUB:	Hvidt sukker	LHE:	Højenergimælk
SEG:	Rug	HCOLZ:	Rapsolie	AC:	Sammensat næringsmiddel
SOR:	Sorghum	HTOUR:	Solsikkeolie	PAL:	Pastaprodukter
CBR/M/L:	Sleben ris, rundkornet, middel- kornet eller langkornet	HOLI:	Olivেনolio	SAR:	Sardinkonserves
RPR/M/L:	Parboiled ris, rundkornet, middel- kornet eller langkornet	HMAI:	Majsolie	CM:	Makrelkonserves
BRI:	Brudris	HSOJA:	Sojaolie	CB:	Corned beef
FBLT:	Mel af blød hvede	LEP:	Skummetmælkspulver	BPJ:	Oksekødkonserves
FMAI:	Majsmel	LEPv:	Vitaminiseret skummetmælkspulver	PFB:	Okseleverpostej
FSEG:	Rugmel	LDEP:	Letmælkspulver	CP:	Svinekødkonserves
SDUR:	Gryn af hård hvede	LENP:	Sødmælkspulver	PPF:	Svineleverpostej
SMAI:	Majsgryn	B:	Smør	CV:	Fjerkrækonserves
FHAF:	Havregryn	BO:	Butteroil	DEST:	Frit bestemmelsessted
CT:	Tomatkoncentrat	FETA:	Fetaost	DEB:	Frit lossehavn — losset
PT:	Tomat i pulverform	FROF:	Smelteost	DEN:	Frit lossehavn — ikke losset
COR:	Korender	BABYF:	Overgangskost på basis af korn	EMB:	Frit afskibningshavn
		BISC:	Kiks	EXW:	Ab fabrik

Ruteflyvning

I medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Det Forenede Kongerige følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree (Skotland)

(2003/C 279/08)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, har Det Forenede Kongerige besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree. De nærmere bestemmelser for denne forsyningspligt er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 387/06 af 21.12.1996 og C 387/07 af 21.12.1996, og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 355/03 af 8.12.1999, C 310/07 af 13.12.2002 og *Den Europæiske Unions Tidende* C 278 af 19.11.2003.
 2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree fra den 1.4.2004 i henhold til den pålagte forpligtelse til offentlig tjeneste på disse ruter som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 387/06 og C 387/07 af 21.12.1996, ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 355/03 af 8.12.1999, C 310/07 af 13.12.2002 og *Den Europæiske Unions Tidende* C 278 af 19.11.2003.
 3. **Følgende kan deltage:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber. Ruteflyvningen er underlagt den civile luftfartsmyndigheds (CAA's) regler.
 4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.
 5. **Udbudsdokumenter, kvalifikationer, mv.:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder formular til indgivelse af bud, tekniske specifikationer, kontraktvilkår samt ordlyden af forpligtelserne til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 387/06 og C 387/07 af 21.12.1996, ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 355/03 af 8.12.1999, C 310/07 af 13.12.2002 og *Den Europæiske Unions Tidende* C 278 af 19.11.2003, kan rekvireres gratis hos den ordregivende myndighed:
- Hvis der den 1.3.2004 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree i henhold til forpligtelserne til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Det Forenede Kongerige i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet fortsat at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for ruterne og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruterne fra den 1.4.2004.
- Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department, Transport Division 2/2, Victoria Quay, UK-Edinburgh EH6 6QQ. Tel.: 00 44 131 244 0854. Fax: 00 44 131 244 0871. Att: Grace McGuire, SEETLLD - Transport Division 2/2.
- Tilbudsmaterialet skal indeholde dokumentation for luftfartsselskabets økonomiske situation (herunder årsberetninger, reviderede regnskaber, omsætning og overskud før skat for de sidste tre år), dokumentation for tidligere erfaring og tekniske forudsætninger for at kunne levere de beskrevne ydelser. Den ordregivende myndighed forbeholder sig ret til at rekvirere yderligere oplysninger om ansørgernes finansielle og tekniske ressourcer og formåen.
- Retten til at beflyve ruterne Glasgow-Campbeltown og Glasgow-Tiree udbydes under den forudsætning, at de kan samles i én kontrakt, og interesserede kan derfor afgive bud på en af ruterne eller begge ruter. Den ordregivende myndighed forbeholder sig ret til at udvælge bud, som gælder beflyvning af én eller begge ruter, og tilbudsgiverne bør anføre omkostningerne særskilt for hvert bud. Enkeltstående eller kombinerede bud vil blive evalueret med henblik på at udvælge det eller de økonomisk mest fordelagtige bud, hvormed driften på hver af de 2 ruter kan sikres i den anførte udbudsperiode. Bud angives i pund sterling, og al dokumentation skal være på engelsk. Kontrakten eller kontrakterne vil være underlagt skotsk lovgivning, og de skotske domstole har enekompetence til at behandle tvivlsspørgsmål vedrørende kontrakten.

6. **Økonomisk kompensation:** Kompensationsbeløbet for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på 2 år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Kompensationsbeløbet beregnes i henhold til specifikationerne. Det fastsatte maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer i driftsbetingelserne.

Kontrakten tildeles af den skotske regering. Alle udbetalinger sker i pund sterling.

7. **Kontraktens varighed, ændring og opsigelse:** Kontrakten gælder for 2 år fra den 1.4.2004 og udløber den 31.3.2006. Ændring eller opsigelse af kontrakten skal ske i overensstemmelse med kontraktvilkårene. Afvigelser fra den planlagte drift tillades kun efter aftale med den ordregivende myndighed.

8. **Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis luftfartsselskabet aflyser en afgang af en hvilken som helst grund, kan den skotske regering reducere det angivne maksimumsbeløb forholdsmæssigt efter driftens reelle varighed, jf. ovenstående. Dog vil det angivne maksimumsbeløb ikke blive reduceret, hvis aflysningen skyldes en af følgende omstændigheder og ikke direkte kan henføres til luftfartsselskabet:

— vejr- eller tidevandsforhold

— lufthavnenes lukning

— sikkerhedsgrunde

— strejker

— hensyn til sikkerheden.

I overensstemmelse med kontraktvilkårene kræves der desuden en forklaring på aflysningen fra luftfartsselskabet.

9. **Frist for indgivelse af bud:** 1 måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

10. **Fremgangsmåde ved indgivelse af bud:** Buddene sendes til adressen i punkt 5. Buddene åbnes af dertil udpegede ansatte i Scottish Executive's Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department og Procurement and Commercial Services Division at the Scottish Executive.

11. **Udbuddets gyldighed:** Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1.3.2004 har forelagt et program for at beflyve de pågældende ruter fra og med den 1.4.2004 i overensstemmelse med de ændrede forpligtelser til offentlig tjeneste.

Ruteflyvning**I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Det Forenede Kongerige følgende i udbud: Ruteflyvning mellem Glasgow og Barra (Skotland)**

(2003/C 279/09)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, har Det Forenede Kongerige besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning mellem Glasgow og Barra. De nærmere bestemmelser for denne forsyningspligt er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 387/06 af 21.12.1996 og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 355/04 af 8.12.1999, C 310/08 af 13.12.2002 og *Den Europæiske Unions Tidende* C 278 af 19.11.2003.

Hvis der den 1.3.2004 ikke er noget luftfartsselskab, der har påbegyndt eller er i færd med at påbegynde ruteflyvning mellem Glasgow og Barra i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Det Forenede Kongerige i medfør af proceduren i artikel 4, stk. 1, litra d), i ovennævnte forordning besluttet fortsat at begrænse adgangen til et enkelt luftfartsselskab for ruten og - efter udbud - at give luftfartsselskabet retten til at beflyve ruten fra den 1.4.2004.

2. **Følgende gives i udbud:** Ruteflyvning mellem Glasgow og Barra fra den 1.4.2004 i henhold til forpligtelse til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 387/6 af 21.12.1996 og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 355/04 af 8.12.1999, C 310/08 af 13.12.2002 og *Den Europæiske Unions Tidende* C 278 af 19.11.2003.
3. **Følgende kan deltage:** Alle luftfartsselskaber, som har en gyldig tilladelse udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber. Ruteflyvningen er underlagt den civile luftfartsmyndigheds (CAA's) regler.
4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d), e), f), g), h) og i), i forordning (EØF) nr. 2408/92.

5. **Udbudsdokumenter, kvalifikationer, mv.:** Samtlige udbudsdokumenter, herunder formular til indgivelse af bud, tekniske specifikationer, kontraktvilkår samt ordlyden af forpligtelse til offentlig tjeneste, som blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 387/06 af 21.12.1996 og ændret ved *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 355/04 af 8.12.1999, C 310/08 af 13.12.2002 og *Den Europæiske Unions Tidende* C 278 af 19.11.2003, kan rekvireres gratis hos den ordregivende myndighed:

Scottish Executive Enterprise,
Transport and Lifelong Learning Department, Transport
Division 2/2,
Victoria Quay,
UK-Edinburgh EH6 6QQ.
Tel.: 00 44 131 244 0854.
Fax: 00 44 131 244 0871.
Att: Grace McGuire, SEETLLD - Transport Division 2/2.

Tilbudsmaterialet skal indeholde dokumentation for luftfartsselskabets økonomiske situation (herunder årsberetninger, reviderede regnskaber, omsætning og overskud før skat for de sidste tre år), dokumentation for tidligere erfaring og tekniske forudsætninger for at kunne levere de beskrevne ydelser. Den ordregivende myndighed forbeholder sig ret til at rekvirere yderligere oplysninger om ansørgernes finansielle og tekniske ressourcer og formåen.

Bud angives i pund sterling, og al dokumentation skal være på engelsk. Kontrakten vil være underlagt skotsk lovgivning, og de skotske domstole har enekompetence til at behandle tvivlsspørgsmål vedrørende kontrakten.

6. **Økonomisk kompensation:** Kompensationsbeløbet for beflyvningen skal klart fremgå af de indgivne bud for en periode på to år at regne fra driftens begyndelse (opgjort på årsbasis). Kompensationsbeløbet beregnes i henhold til specifikationerne. Det fastsatte maksimumsbeløb kan kun revideres, hvis der sker uforudsete ændringer i driftsbetingelserne.

Kontrakten tildeles af den skotske regering. Alle udbetalinger sker i pund sterling.

7. Kontraktens varighed, ændring og opsigelse:

Kontrakten gælder for to år fra den 1.4.2004 og udløber den 31.3.2006. Ændring eller opsigelse af kontrakten skal ske i overensstemmelse med kontraktvilkårene. Afvigelser fra den planlagte drift tillades kun efter aftale med den ordregivende myndighed.

8. Sanktioner ved misligholdelse af kontrakten:

Hvis luftfartsselskabet aflyser en afgang af en hvilken som helst grund, kan den skotske regering reducere det angivne maksimumsbeløb forholdsmæssigt efter driftens reelle varighed, jf. ovenstående. Dog vil det angivne maksimumsbeløb ikke blive reduceret, hvis aflysningen skyldes en af følgende omstændigheder og ikke direkte kan henføres til luftfartsselskabet:

— vejr- eller tidevandsforhold

— lufthavnenes lukning

— sikkerhedsgrunde

— strejker

— hensyn til sikkerheden.

I overensstemmelse med kontraktvilkårene kræves der desuden en forklaring på aflysningen fra luftfartsselskabet.

9. Frist for indgivelse af bud: 1 måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

10. Fremgangsmåde ved indgivelse af bud: Buddene sendes til adressen i punkt 5. Buddene åbnes af dertil udpegede ansatte i Scottish Executive's Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department og Procurement and Commercial Services Division at the Scottish Executive.

11. Udbuddets gyldighed: Gyldigheden af dette bud er i overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 underkastet den betingelse, at intet luftfartsselskab før den 1.3.2004 har forelagt et program for at beflyve den pågældende rute fra og med den 1.4.2004 i overensstemmelse med den ændrede forpligtelse til offentlig tjeneste uden at anmode om økonomisk kompensation.

MEDDELELSE OM INDKALDELSE AF FORSLAG**EuropeAid/117489/C/G — Aktion mod personelminer**

(2003/C 279/10)

Europa-Kommissionen indkalder forslag til støtteaktioner mod personelminer i Sri Lanka, Laos, Den Demokratiske Republik Congo og Guinea-Bissau med finansiel støtte fra De Europæiske Fællesskabers personelmineprogram.

Den detaljerede vejledning for ansøgerne fås ved henvendelse til Europa-Kommissionen, Samarbejdskontoret EuropeAid, F6, c/o Pascale Noël, kontor J-54 1/140, Rue de Genève 1-3-5, B-1140 Bruxelles, samt på følgende websted:

<http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Fristen for indgivelse af forslag er den **19. februar 2004 kl. 16.00** (Bruxelles-tid).

MEDDELELSE

Den 21. november 2003 udkommer »Fælles sortsliste over landbrugsplantearter — Femte tilføjelse til 22. samlede udgave« som *Den Europæiske Unions Tidende* C 280 A.

For abonnenter på EU-Tidende er nummeret gratis for hvert abonnement og i den/de pågældende sprogversion(er). Abonnenter, der ønsker at modtage denne EU-Tidende, bedes returnere nedenstående bestillingsseddel i udfyldt stand med angivelse af deres abonnementskode (findes til venstre på forsendelsesetiketterne — begynder med O/.....). Den pågældende EU-Tidende leveres gratis i op til et år fra udgivelsesdatoen.

Hvis De er interesseret i et eksemplar af dette nummer af EU-Tidende, kan De købe det ved henvendelse til vores salgsagenter (se bagsiden).

Denne EU-Tidende er — ligesom alle udgaver af EU-Tidende (L, C, CA, CE) — tilgængelig gratis på internettet: <http://europa.eu.int/eur-lex>

BESTILLINGSSEDDEL

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

Abonnementsafdelingen

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax (352) 29 29-42752

Min abonnementskode er: O/.....

Send mig venligst ... gratis eksemplar(er) af **EU-Tidende C 280 A/2003**, som jeg har ret til ifølge mit (mine) abonnement(er).

Navn:

Adresse:

.....

Dato: Underskrift: